

Claudio

MONTEVERDI

Laudate Pueri Primo

Coro (SS/ATTB)
2 Violini, Strumenti ad libitum, Basso continuo

herausgegeben von / edited by
Uwe Wolf

Selva morale et spirituale
Urtext

Partitur / Full score



Carus 27.414

Zu diesem Werk ist folgendes Aufführungsmaterial erhältlich:

Sammelband mit Kritischem Bericht (*Selva morale et spirituale. Salmi I*, Partitur, Carus 27.802),
Einzelausgabe (Carus 27.414),
Klavierauszug (Carus 27.414/03),
Chorpartitur (Carus 27.414/05),
komplettes Orchestermaterial (Carus 27.414/19).

To this work the following performance material is available:

complete edition including the critical report (*Selva morale et spirituale. Salmi I*, full score, Carus 27.802),
separate edition (Carus 27.414),
vocal score (Carus 27.414/03),
choral score (Carus 27.414/05),
complete orchestral material (Carus 27.414/19).

Vorwort

Monteverdis geistliches Vokalwerk ist vor allem durch drei zu Lebzeiten erschienene Drucke sowie eine posthume Sammlung überliefert. Weiteres ist in Sammeldrucken veröffentlicht und nur wenig lediglich handschriftlich erhalten.¹ Eine kontinuierliche Publikationsfolge wie bei den Madrigalen aber gibt es bei der geistlichen Musik nicht. Jedoch umrahmen die geistlichen Werke sein gedrucktes Oeuvre mit den ersten und letzten zu Lebzeiten erschienenen Drucken *Sacrae cantiunculae* von 1582 und *Selva morale et spirituale* von 1641. Die dritte geistliche Sammlung in der Mitte, mit der *Missa in illo tempore* und der berühmten *Marienvesper* von 1610,² nimmt eine Schlüsselstellung in Monteverdis Leben und Oeuvre ein, markiert die aktive Umorientierung vom Hof- zum Kirchenmusiker, die dann mit der drei Jahre später erfolgten Berufung nach Venedig an San Marco vollzogen wurde.

Als einziger Kirchenmusikdruck Monteverdis entstand die *Selva* aus einem kirchenmusikalischen Amt heraus, das Monteverdi zudem 1641 schon fast 30 Jahre innehatte. Auch dieser Umstand mag die Fülle der Werke in der *Selva* und die zahlreichen Mehrfachkompositionen derselben Texte erklären: Hier stellte jemand eine Sammlung zusammen, der aus dem Vollen schöpfen konnte.

Der Titel *Selva morale et spirituale* nimmt ein in gedruckten Sammlungen der Zeit nicht seltenes Bild auf, in dem die Vielheit und Vielfalt der enthaltenen Stücke mit einem Wald (ital. *selva*) verglichen wird.

Wie zahlreiche italienische Kirchenmusiksammlungen des 17. Jahrhunderts enthält die *Selva* überwiegend Kompositionen für Messe und Vesper. Die Vesperpsalmen sind weder auf ein bestimmtes Fest ausgerichtet (wie die Psalmen des Druckes von 1610, der die Psalmen und den Hymnus der Marienvesper enthält), noch auf das ganze Kirchenjahr (wie etliche Publikationen mit den *Salmi per tutto l'anno*). Vielmehr kann man mit der enthaltenen Auswahl an sieben Psalmen zahlreiche wichtige Vespere des Kirchenjahres abdecken wie auch mit den Vertonungen des *Salve Regina* sicherlich nicht zufällig die im Kirchenjahr am häufigsten verwendete Marianische Antiphon gewählt wurde (das *Magnificat* ist ohnehin fester Bestandteil der Vespere im Kirchenjahr). Hymnen sind in der *Selva* für Märtyrer-Gedenktage und das Johannis-Fest vorhanden.

Als Dreiertakt verwendet Monteverdi in der *Selva* nur noch den Dreiganzetakt. Als Signum für den Dreiganzetakt dominiert $\Phi_{\frac{3}{4}}$. Dieses Zeichen gibt – proportional gedeutet – eine zweifache Beschleunigung gegenüber \mathbb{C} an: Zum einen geben die Zahlen $\frac{3}{4}$ an, dass drei Ganze solange dauern wie vorher eine Ganze, zum anderen bedeutet die Durchstreichung des Kreises eine Verdoppelung des Tempos gegenüber dem undurchstrichenen Halbkreis zu Anfang an (drei Ganze im Dreier entsprechen dann einer Halben im

geraden Takt). Doch kann von einer strengen proportionalen Deutung kaum mehr ausgegangen werden,³ wie auch insgesamt die Taktzeichen offenbar losgelöst von ihren ursprünglichen Bedeutungen verwendet wurden.

Auch bei diesem Psalm⁴ benutzt Monteverdi den ersten Halbsatz des Psalms, das eröffnende Tenorduett „Laudate pueri, laudate Dominum“, als Ritornell, das zwischen Vers 2 und 3 (T. 43ff.) und zwischen Vers 4 und 5 (T. 104ff.) – jeweils leicht abgewandelt – wiederholt wird. Den größten Teil des Psalms bestreitet eine Gruppe aus zwei Violinen, zwei Sopranen, Bass und Bc (die Verse 4–6 und 8–9). Herausgehoben sind die beiden Tenorstimmen, die Vers 1, die Ritornelle und die virtuose Doxologie übernehmen. Violinen, Bass und Sopran bestreiten Vers 3 und nur zu Vers 7 und dem Ende der Doxologie tritt das Tutti hinzu. Der zweite Sopran ist durchweg recht tief (eher Mezzo), im Tutti aber in Altlage geführt, wohl um das Tutti mit der Chorbesetzung SATTB ausführen zu können.

In T. 107 sind die beiden Tenöre im Einklang geführt; dies könnte Absicht sein (im Sinne einer Verdichtung), aber auch auf einem Versehen beruhen. Wir geben die originale Lesart und ergänzen im Kleinstich die zweistimmige Lösung, wie sie in einem der Druckexemplare handschriftlich eingetragen ist.

Der vollständige Kritische Bericht findet sich im Band *Selva morale et spirituale. Salmi I* (Carus 27.802).

Stuttgart, Juni 2016

Uwe Wolf

¹ Siehe dazu Manfred H. Stattkus, *Claudio Monteverdi. Verzeichnis der erhaltenen Werke*, Bergkamen 1985.

² Carus 40.670 (*Missa in illo tempore*), Carus 27.801 (*Marienvesper*) sowie Carus 27.205 (*Magnificat* à 6).

³ Siehe Uwe Wolf, *Notation und Aufführungspraxis. Studien zum Wandel von Notenschrift und Notenbild in italienischen Musikdrucken der Jahre 1571–1630*, 2 Bde., Kassel 1992, Bd. 1, S. 82ff.

⁴ *Laudate pueri Primo A 5. concertato con due violini* / Erstes Laudate pueri zu 5 Stimmen, konzertant mit zwei Violinen.

Foreword

Monteverdi's sacred vocal music has survived mainly through three editions which were published during his lifetime, as well as one posthumous collection. Other works were published in collected editions and merely a few items survived only in manuscript form.¹ Unlike the madrigals, there is no continuous series of publications of sacred works. However, sacred compositions – with the first work published during his lifetime being *Sacrae cantiuunculae* of 1582, and the last one *Selva morale et spirituale* dated 1641 – frame his printed oeuvre. The third – and middle – collection of sacred music, together with the *Missa in illo tempore* and the famous *Vespro della Beata Vergine* of 1610² occupies a key position in Monteverdi's life and work, marking his reorientation from court musician to church musician, which was completed three years later with his appointment to San Marco in Venice.

The *Selva* was, however, the only one of Monteverdi's sacred music publications which was compiled while he held a church music position; moreover, one which he had, by 1641, held for almost 30 years. This circumstance, too, may explain the wealth of compositions contained in the *Selva* as well as the numerous duplicate compositions on the same text: here the compiler of the collection was clearly able to draw on unlimited resources.

Like numerous Italian collections from the 17th century, the *Selva* includes mainly compositions for Mass and Vespers. The Vesper psalms are neither focused on a particular feast day (unlike the psalms in the print of 1610, which contains the psalms and the hymn of the Vespers of the Blessed Virgin), nor on the entire church year (like several publications containing *Salmi per tutto l'anno*). Rather, the selection of seven psalms contained can be used for numerous important Vespers of the church year, just as it is surely no coincidence that the setting of the *Salve Regina* is the most frequently used Marian antiphon in the church year (the *Magnificat* being in any case a fixed component of the Vespers during the church year). The *Selva* contains hymns for the feasts of martyrs and the feast of St. John.

The title *Selva morale et spirituale*, refers to an image not infrequently found in printed collections of the time, in which the manifold variety of the pieces contained are likened to a forest (Italian: selva).

The only triple meter used by Monteverdi in the *Selva* is the 3/1 meter. The time signature for this is Φ_1^3 . This symbol – understood proportionally – indicates a twofold acceleration by comparison to C : on the one hand, the numbers $\frac{3}{1}$ indicate that three whole notes now have the duration of one whole note previously; on the other hand, the line through the circle signifies a doubling of the tempo by comparison to the semicircle not struck through at

the beginning (i.e., three whole notes in triple meter have the same length as one half note in duple meter). It is no longer possible, however, to assume a strictly proportional interpretation,³ just as the time signatures overall were clearly dissociated from their original meanings.

Also in this psalm⁴, Monteverdi uses the first half sentence of the psalm, the opening tenor duet "Laudate pueri, laudate Dominum," as a ritornello that is repeated – with slight variations each time – between verses 2 and 3 (mm. 43ff.) and between verses 4 and 5 (mm. 104ff.). The greater part of the psalm is performed by an ensemble consisting of two violins, two sopranos, bass and basso continuo (verses 4–6 and 8–9). The two tenor voices who perform verse 1, the ritornelli and the virtuoso Doxology are particularly emphasized. Verse 3 is scored for violins, bass and soprano, and the tutti only joins in verse 7 and at the end of the Doxology. The second soprano is kept in a low register throughout (more mezzo-soprano), but in the tutti sections it moves in the alto range – presumably to achieve a SATTB scoring in the choral tutti.

In m. 107, both tenors sing in unison; this could be deliberate (in the sense of a densification); it could, however, be an error. We have printed the original version and supplemented it with the two-part alternative, which appears handwritten in one of the print exemplars, in small type.

The complete Critical Report is published within the volume *Selva morale et spirituale. Salmi I* (Carus 27.802).

Stuttgart, June 2016
Translation: David Kosviner

Uwe Wolf

¹ See Manfred H. Stattkus, *Claudio Monteverdi. Verzeichnis der erhaltenen Werke*, (Bergkamen, 1985).

² Carus 40.670 (*Missa in illo tempore*), Carus 27.801 (*Vespro della Beata Vergine*) as well as Carus 27.205 (*Magnificat à 6*).

³ See Uwe Wolf, *Notation und Aufführungspraxis. Studien zum Wandel von Notenschrift und Notenbild in italienischen Musikdrucken der Jahre 1571–1630*, 2 volumes (Kassel, 1992), vol. 1, pp. 82ff.

⁴ *Laudate pueri Primo A 5. concertato con due violini / First Laudate pueri for 5 voices, concertato with 2 violins.*

Laudate Pueri Primo. Psalm 113 (Vulgata 112)

1	Laudate pueri Dominum. Laudate nomen Domini.	Lobet den Herrn, ihr Diener. Lobet den Namen des Herrn.	Praise the Lord, O ye his servants, praise the name of the Lord.
2	Sit nomen Domini benedictum, ex hoc nunc, et usque in saeculum.	Der Name des Herrn sei gepriesen, von nun an bis in Ewigkeit.	Blessed be the name of the Lord from this time forth and for evermore.
3	A solis ortu usque ad occasum, laudabile nomen Domini.	Vom Aufgang der Sonne bis zu ihrem Niedergang sei der Name des Herrn gelobt.	From the rising of the sun unto the going down of the same the Lord's name is to be praised.
4	Excelsus super omnes gentes Dominus, et super coelos gloria ejus.	Hoherhaben über alle Völker ist der Herr, die Himmel überragt seine Herrlichkeit.	The Lord is high above all nations, and his glory above the heavens.
5	Quis sicut Dominus Deus noster, qui in altis habitat,	Wer ist wie der Herr, unser Gott, der in der Höhe thront,	Who is like unto the Lord our God, who dwelleth on high,
6	et humilia respicit in coelo et in terra?	der tief herabschaut im Himmel und auf Erden?	and beholdeth what is lowly in heaven, and in the earth?
7	Suscitans a terra inopem, et de stercore erigens pauperem	Der den Geringen aus dem Staube aufrichtet, und den Armen aus dem Kote erhebt,	He raiseth up the poor out of the dust, and lifteth the needy out of the dunghill;
8	ut collocet eum cum principibus, cum principibus populi sui.	um ihn neben die Fürsten, neben die Fürsten seines Volkes zu setzen.	that he may set him with princes, even with the princes of his people.
9	Qui habitare facit sterilem in domo, matrem filiorum laetantem.	Der die Unfruchtbare im Hause wohnen lässt, als fröhliche Mutter von Kindern.	He maketh the barren woman to keep house, and to be a joyful mother of children.
Dox	Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in saecula saeculorum. Amen.	Ehre sei dem Vater, und dem Sohn und dem Heiligen Geiste: Wie es war im Anfang, jetzt und immerdar und von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.	Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now and ever shall be, world without end. Amen.

Deutsch: Ferdinand Janner, *Römisches Vesperbuch*, hrsg. von Franz Xaver Haberl, Regensburg 1900.

Englisch: *The Roman Breviary: reformed by order of the Holy Œcumenical Council of Trent, [...] together with the Offices since granted. Translated out of Latin into English by John, Marquess of Bute* [John Patrick Crichton Stuart], Edinburgh; London, 1879 (the edition from 1908 was used here). The translator adhered closely to the text of the King James Bible, though in general deviations appearing in the text refers more closely to the *Vulgate*.

Laudate Pueri Primo

à 5 concertato con due violini
SV 270

Claudio Monteverdi
1567–1643

Vers 1

Violino I

Violino II

Soprano I

Soprano II (Alto)

Tenore I
Lau - da - te pu - e - ri, lau - da - te pu - mi - num, Do - mi -

Tenore II
Le da - te Do - mi - num, Do - mi -

Basso

Basso continuo

The first system of the musical score includes staves for Violino I, Violino II, Soprano I, Soprano II (Alto), Tenore I, Tenore II, Basso, and Basso continuo. The Tenore I part has lyrics: "Lau - da - te pu - e - ri, lau - da - te pu - mi - num, Do - mi -". The Tenore II part has lyrics: "Le da - te Do - mi - num, Do - mi -". The Basso continuo part has a bass line with a sharp sign (#).

7 Tenore

num .

Ja - te pu - e - ri Do - - mi - num.

lau - da - te pu - e - ri Do

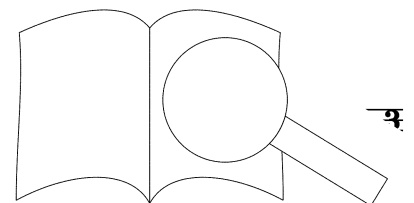
The second system of the musical score includes staves for Tenore I, Tenore II, and Basso continuo. The Tenore I part has lyrics: "num . Ja - te pu - e - ri Do - - mi - num." The Tenore II part has lyrics: "lau - da - te pu - e - ri Do". The Basso continuo part has a bass line with a sharp sign (#).

Aufführungsdauer / Duration: ca. 8 min.

© 2016 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 27.414

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Urtext
edited by Uwe Wolf



Vers 2

15

Violino

Musical notation for the Violino part, measures 15 to 21. It consists of two staves in G major, 4/4 time, with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C).

Soprano

Sit no - men, sit no - men Do - mi - ni, sit no - men

Sit no - men, sit no - men Do - mi - ni, sit no - men

Vocal line for the Soprano part, measures 15 to 21. It includes the lyrics: "Sit no - men, sit no - men Do - mi - ni, sit no - men".

22

Musical notation for the Violino part, measures 22 to 28. It consists of two staves in G major, 4/4 time.

Do - mi - ni be - ne - di - ctum,

Do - mi - ni be - ne - di - ctum,

Vocal line for the Soprano part, measures 22 to 28. It includes the lyrics: "Do - mi - ni be - ne - di - ctum, Do - mi - ni be - ne - di - ctum,".

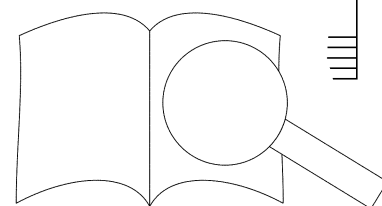
29

Musical notation for the Violino part, measures 29 to 35. It consists of two staves in G major, 4/4 time.

nunc, et us - que, us - que, us que, um,

hoc nunc, et us - que, us - que,

Vocal line for the Soprano part, measures 29 to 35. It includes the lyrics: "nunc, et us - que, us - que, us que, um, hoc nunc, et us - que, us - que,".



36

us - que, us - que in sae - cu - lum.

us - que, us - que in sae - cu - lum.

43

Tenore

Lau-da-te pu - e - ri, lau - da - te no - men, no - men, no - men Do

Lau-da-te pu - e - ri, lau - da - te no - men, no - men, no - men Do

50

Basso

no - men Do - mi - n

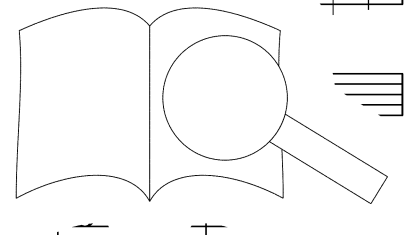
no - men Do - mi - n

A so - lis, a so - lis or - tu,

58

Violino

a so - lis or - tu us



us - que, us - que ad oc - ca - sum, us - que ad oc -

#

Vers 4

Violino

Soprano

Basso

ca - sum, lau - da - bi - le, lau - da - bi - le no -

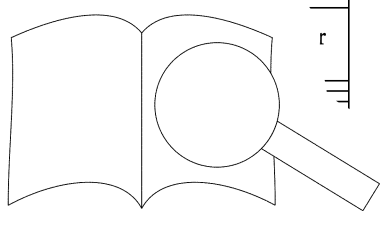
Ex - ter - ce. o - mnes gen - tes,

#

su - per o - mnes gen - tes Do - mi - nus et su - per, su - per

su - per o - mnes gen - tes Do - mi -

su - per o - mnes gen - tes,



coe - los

coe - los

et su - per, su - per coe - los glo - ri - a, glo -

#

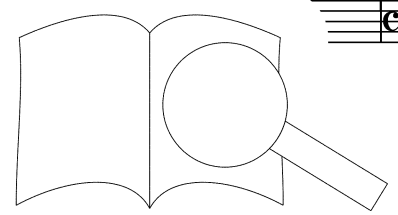
glo - ri -

glo - ri - a e -

a e - jus, et su - per coe - los glo - ri - a e -

et su - per coe - lo

#



PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Violino

Soprano

jus.

Tenore

Lau - da - te pu - e - ri Do - mi - num: lau - da - te no - men Do - mi - ni, lau - da - te pu ri

Basso

Lau - da - te pu - e - ri Do - mi - num: lau - da - te no - men Do - mi - ni, lau - da

jus.

Tenore

Do - mi num: lau - da - te no - men Do - mi - ni, lau - da - te, lau - da - te, l.

Do - mi num: lau - da - te no - men Do - mi - ni, lau - da da

Vers 5

Violino

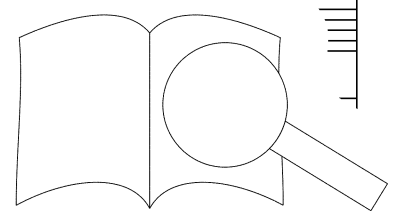
Soprano

Quis sic - ut Do - mi - nus De - us, De - us no -

Quis sic - ut Do - mi - nus De - us, De - us no -

Tenore

Quis sic - ut Do - mi - nus De



* Siehe Vorwort. / See Foreword.

Violino

Soprano

ster, qui in al - tis, in al - tis ha - bi - tat,

ster, qui in al - tis, in al - tis ha - bi - tat,

Basso

De - us, De - us no - ster, qui in al - tis, in al - tis ha - bi -

Vers 6

re - spi - cit in coe - lo,

e - s, Je - lo,

re - spi - cit in coe - lo

cit in coe - lo,

tat, et hu - mi - li - a,

- a,

et hu - mi - li -

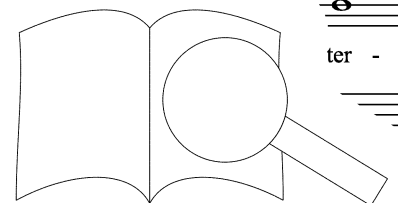
- a, re - spi - cit in coe - lo

et in ter -

ni - li - a, re - spi - cit in coe - lo

ter -

hu - mi - li - a, re - spi - cit in coe - lo et



131

Violino

Tutti

Soprano

Tenore

Basso

ra, et in ter - ra? Sus - ci - tans, sus - ci - tans a

ra, et in ter - ra? Sus - ci - tans, sus - ci - tans a

Sus - ci - tans,

Sus

et in ter - ra, et in ter - ra? ci - tans a

137

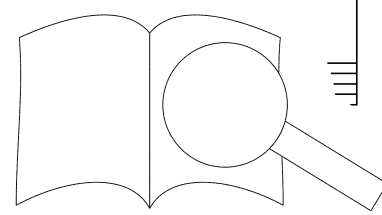
ter - ra, et in ter - ra in - o - pem, et de

ter - ra, et in ter - ra in - o - pem, et de

ter sus - ci - tans a ter - ra in - o - pem, et de

ter sus - ci - tans a ter - ra in - o - pem, et de

ra, sus - ci - tans a ter - ra in - o - pem, et de



ster - co - re e - ri - gens, e - ri-gens, e - ri-gens pau - pe-rem

ster - co - re e - ri - gens, e - ri-gens, e - ri-gens pau - pe-r

ster - co - re e - ri - gens, e - ri-gens, e - ri-gens

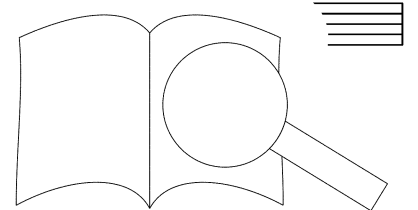
ster - co - re e - ri - gens, e - ri-gens, e - ri-gens

ster - co - re e - ri - gens, e - ri-gens, e - ri-gens pau - pe-rem ut

Vers 8

Violino

cet, co - lo - cet e - um,



152

Violino

Musical notation for the Violino part, measures 152-156. The staff shows a series of whole notes and rests, with a key signature of one sharp (F#).

Soprano

col - lo - cet e - um cum prin - ci - pi - bus,

Basso

col - lo - cet e - um cum prin - ci - pi - bus,

col - lo

157

Musical notation for the Violino part, measures 157-161. The staff shows a series of whole notes and rests, with a key signature of one sharp (F#).

cum prin - ci

su - i.

cum prin -

pu - li su - i.

e - um cum prin - ci - pi - bus,

cum prin -

163

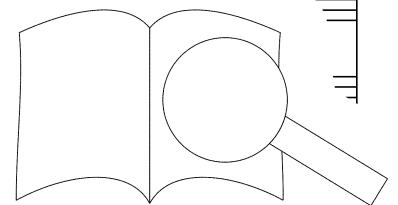
Vers 9

Musical notation for the Violino part, measures 163-167. The staff shows a series of whole notes and rests, with a key signature of one sharp (F#).

Qui ha - bi - ta - re,

Qui ha - bi - ta

ti - bus po - pu - li su - i.



167

qui ha-bi-ta - re fa - cit ste - ri - lem in do - mo,
qui ha-bi-ta - re fa - cit ste - ri - lem in do - mo,
re, ma - tr - li -

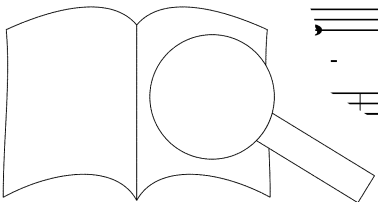
#

171

o - rum,
ma - trem fi - li -
ma - trem fi - li -

175

tem, lae - tan -
- tan - tem,
lae - tan - tem,



#

tem, ma - trem fi - li - o - rum lae - tan - tem, ma - trem fi - li -
 tem, ma - trem fi - li - o - rum lae - tan - tem, ma - trem fi - li -
 tan - - - tem, ma - trem fi - li - o - rum lae - tan - tem, ma -

Doxologie

Violino

Soprano

Tenore

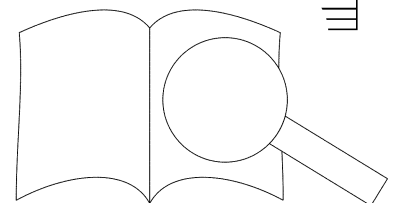
o - rum lae - tan tem.

o - rum la

Glo - ri - a, glo - ri - a Pa - - -

Glo - ri - a, glo - ri - a Pa - - -

- tan - tem.



189 Tenore

tri, et Fi - li - o, et Spi - ri - tu - i

tri, et Fi - li - o, et

b

194

San - cto. Sic - ut e - rat, e - rat

Spi - ri - tu - i San - cto. Sic - ut e - rat, sic - prin -

b

199

pi - o, et nunc, et

ci - pi o.

203

sem - per

nunc, et sem

#

207

sem-per lau-da-te pu-e-ri, lau-da-te Do-mi-num, Do-mi-num, lau-da-

sem-per lau-da-te pu-e-ri, lau-da-te Do-mi-num, Do-mi-num, lau-da-

212

te, sem-per lau-da-te pu-e-ri Do-

te, sem-per lau-da-te pu-e-ri Do-

218

Tutti

Sem-per, sem-per et s-

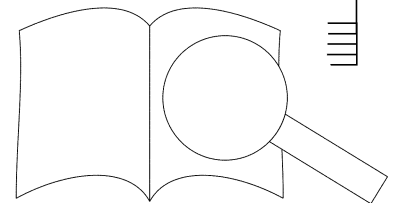
Sem-per, ser-

num. Sem-per, sem-per et in sae-cu-la,

Sem-per, sem-per et in sae-cu-la,

sem-per, sem-per et in sae-cu-la,

sem-per, sem-per et in sae-cu-la,



sem - per et in sae - cu - la sae - cu - lo - rum,

sem - per et in sae - cu - la sae - cu - lo - rum, —

sem - per et in sae -

sem - per et in

sem - per et in sae - cu - la sae - cu - lo - rum,

Tutti

sae - cu - lo - rum. A - men.

- cu - la sae - cu - lo - rum. A - men.

lo in sae - cu - la sae - cu - lo - rum. A - men.

in sae - cu - la sae - cu - lo - rum

in sae - cu - la sae - cu - lo - ru

